

「多空間」－四圍跳

元朗舞蹈自由行及展覽

Dancing All Around Yuen Long and Exhibition

10^dART

藝術總監：馬才和

Artistic Director: Victor Choi-wo Ma

外展及教育總監：嚴明然

Outreach and Education Director: Mandy Ming-yin Yim

社區舞蹈演出及導賞介紹
Community Dance Performance
and Narrative Guide

2021.11.27* & 28

12.4 & 5

(六&日 Sat & Sun)

2pm - 6pm

*設演後藝人談

With post performance talk

社區藝術展
Art Exhibition

開幕 Opening Reception:

2021.11.26 1pm

開放參觀 Opening Hours:

2021.11.26 - 12.5

一至五 Mon - Fri

2 - 6pm

星期六、日 Sat & Sun

12 - 6pm

網上報名表

Online form



費用全免
立即報名

Free of charge

主辦



合辦及贊助



元朗區議會
Yuen Long District Council

製作及統籌



場地支持



Homecoming 迴響

城門新村

KOKO WORKSHOP

大江埔村公所

「舞動社區 - 元朗四圍跳」是「多空間」一系列鼓勵大眾把藝術融入生活的活動，計劃從不同角度發掘社區並將生活轉化為創作，推動舞蹈從舞台搬到社區及生活空間，並延伸入屋。活動以元朗區為探索核心，把其歷史及特色文化轉化成舞蹈及跨媒體作品。是次活動聚集了一班元朗區居民、不同媒介藝術家及區內外市民。透過一系列工作坊及對話，從不同角度發掘錦田與大江埔文化，並將之轉化成舞蹈、陶塑、照片、裝置藝術及錄像等不同作品。誠邀你來見證他們發現的社區故事。說不定，你也會打開自己的社區故事…！

社區舞蹈演出及導賞介紹 Community Dance Performance and Narrative Guide

參加方式：預約 – 填寫網上報名表，活動當天於集合點*登記並領取活動地圖及指引

現場 – 於集合點*登記參加並領取活動地圖及指引

Access: By appointment - Fill in online form and claim your map and instructions at *Gathering Point.

On site - Register at *Gathering Point and claim your map and instructions.

*導賞介紹以粵語為主，輔以少量英語介紹

*Narrative guide will be conducted mainly in Cantonese supplemented with English.



網上報名表
Online form

社區藝術展 Art Exhibition in Community

參加方式：於開放時間內到集合點*登記參加並領取活動地圖及指引

Access: Register at Gathering Point and claim your map and instructions within opening hours.

***集合點：城門新村鄭氏宗祠 (錦田街市公廁後，錦江路入)**

***Gathering Point: Cheng's Ancestral Hall, Shing Mun San Tsuen (Entrance in Kam Kong Road)**

費用全免 Free of charge

*名額有限，先到先得 First come first serve

*為配合疫情防疫措施，所有參加者須掃描「安心出行」。獲豁免人士可填寫資料記錄表並由工作人員核對資料(獲豁免人士包括十二歲以下和六十五歲或以上人士，以及使用「安心出行」有困難的殘疾人士)。

To tie in with the precautionary measures, all participants are required to scan the "LeaveHomeSafe" QR code. Exempted persons can complete a record form with information to be verified by staff. (Exempted persons include those aged below 12 or aged 65 or above, and those with disabilities that render use of the app difficult.)

網上直播 Live Streaming

直播平台：「多空間」Facebook 專頁

Online Platform: Y-Space Facebook page

2021 . 11 . 27 & 28 ; 12 . 4 & 5

(Sat & Sun 六&日)

2pm



「多空間」Y-Space Facebook

參與藝術家 Participating Artists:

舞蹈 - 馬才和、嚴明然、廖向民、

余巧兒、何明恩、洪俊樂

Dance - Victor Ma, Mandy Yim, Liu Heung Man,

Carmen Yu, Ho Ming Yan, Jonathan Hung

視藝 - 廖國康、鄧國騫、高便蓮、勞麗麗

Visual Art: Liu Kwok Hong, Tang Kwok Hin,

Koko Ko, Lo Lai Lai

陶塑 - 譚曉怡

Ceramic - Rebeka Tam

攝影及社區導賞 - 柏齊

Photography and Community Reserach: Pak Chai

現場音樂 - 梁卓堃

Live Musician: Edmund Leung

參與學員:

洪靜盈	許永欣	梁碧君	謝盈雅
區佩勳	麥嘉輝	梁玉香	黃家俊
陳幼華	賴雪敏	李海珊	黃美玲
張怡松	林康彤	利敏賢	胡運成
周希童	劉浩銘	李慧莊	葉家慧
朱曉彤	劉浩凌	吳嘉玲	姚志浩
張惠喬	李海盈	孫潔麗	
黃浩然	楊雅倩	鄧浩薇	

製作團隊 Production Team

藝術總監及策劃：馬才和

Artistic Director and Curator: Victor Choi-wo Ma

監製：嚴明然

Producer: Mandy Ming-yin Yim

助理節目統籌：鄭凱澄、嚴明遠

Assistant Programme Coordinator: Judith Cheng, Eric Yim

助理課程統籌：鍾雪顏

Assistant Workshop Coordinator: Chung Suet Ngan

攝影：柏齊

Photographer: Pak Chai

平面設計：鄭凱澄

Graphic Design: Judith Cheng

節目查詢 - 「多空間」Programme Enquiry - Y-Space

電話 Tel: (852) 2470 0511

網址 Web: <http://www.y-space.org>

電郵 Email: office@y-space.org

地址 Address: 葵涌葵豐街41-45號安福工業大廈12樓D室

如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目、導師及表演者的權利。

節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

Presenter reserves the right to change the programme, instructors/artists should unavoidable circumstances make it necessary.

The content of programmes does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

「多空間」為藝發局資助團體

Y-Space is financially supported by the HKADC

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見
Hong Kong Arts Development Council fully supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.